

陳稼軒編

實用商業辭典

商務印書館發行

中華民國二十四年十二月再版

(33705)

實用商業辭典 一冊

每冊定價大洋肆元伍角

外埠酌加運費匯費

主編者 陳稼軒

助編者 項耀辰 曾毓陶 黃美陶

發行人 王雲五

印刷所 上海河南路商務印書館

發行所 上海及各埠商務印書館

版 翻
權 印
所 必
有 究

陳稼軒先生著

商業辭典

陳稼軒題



王序

語云：「工欲善其事，必先利其器。」辭典爲工具之書，資以析疑辨難者也。我國商學，遠居人後，範圍廣博，系統完密之著述，寥若晨星，優良辭書，尤付闕如。仿之歐西，凡商業經濟銀行等科，均各有專門辭書，能無愧色？夫科學之興，名詞之界說與工具之準備，輒爲先務。我國輓近百年間，商務漸興，東西商業學術，乘機輸入，國人之習商業者亦漸增，顧能窮本探源，博聞強識，潛心於商科名詞之探究，與辭書之編述，以彌此缺憾者尙鮮。今陳君稼軒有鑒及此，窮數年之力，調查本國各地商業名詞，旁探歐美日本之商業用語，區爲三十四類，都一萬條，各立界說，詳加詮釋，輯成實用商業辭典一書，洵商科學子及實業家之利器，足爲善其事之助者也。行將付梓，徵序於余。余觀陳君此作，包羅宏富，詮註翔實，既佩其治學之勤且誠，復感其造福於吾商業之遠且大，不敢以不文辭，而謹爲之序。

王志莘序於新華信託儲蓄銀行

宋序

我國商業發生於上古，擴張於有周，其時如市場組織，商業政策，市官制度，逐漸具備，而商業之著作亦甚發達，如周禮洪範八政，列食貨於首；而管子一書，尤爲今日言經濟實業者之所祖，蓋皆本當時之情狀，與時代之需求而纂述者也。漢人開國，首唱賤商，造商業衰退之惡因。隋唐繼之，商人重遭壓抑，在政治上則橫征暴斂，誅求無已；在社會上則商之人格，列於士農之下層，幾全不以國民相待。由茲商人甘於自棄，視貿易爲生計，活末計，於學問無與，至於著論立說，以研究其中之奧義者，更如鳳毛麟角矣。清代鴉片戰役之後，歐美商業學說，隨其貿易勢力以輸入，國人始知賤商爲非計，於是政府立商部，訂商律，各地設商會，興商學，一變而爲重商主義之國。然究於斯道爲後進，故國際貿易，欲與外人較一日之短長，猶不可得。陳君稼軒有見於此，特哀集我國固有及國外所輸入之商業名詞，彙爲辭書，其所選擇，以合於實際之應用爲主，故名曰實用商業辭典。都凡一萬條，一百數十萬言。揆其直接之功用，在於標識事物，條分縷晰，以資商科學子及實業家之檢查；而間接之功用，在於網羅舊說，搜集新知，以提高一般商業之學識，而挽回吾國商戰失敗與經濟恐慌之危機，故其價值益較其他辭書爲難能而可貴矣！爰書數語以歸之。餘姚宋漢章序。

李序

我國商業發生於上古，神農時「日中爲市，交易而退，各得其所」；此爲初民時代商業之濫觴。降至周代，市政制度，百工組織，燦然大備，而商人地位與學識，亦日漸增高，如子貢之營貨殖，弦高之卻秦師，皆足覘當時商人品格之優崇，迥非祇知壟斷牟利之賤丈夫所能比擬於萬一也。嬴秦以後，迄於清代初葉，政府皆行抑商政策，對於商人祇知橫征暴斂，巧取豪奪，絕不思有以撫育之，保護之，至於學識之提高，更無論矣。哀我商人，承此數千年來專制之餘毒，蛭伏於下層社會之中，以營生活之末計，所謂「庸庸碌碌，終其身而已矣。」海通以還，外商本其帝國主義，挾雄厚之資本，豐富之學識，以稱霸於國際市場，我國商人與之角逐，直無異以烏合之衆，遇百戰之師，故國際貿易，着着失敗，固其宜也。雖國人相形見絀，漸知商學之重要，然積重難返，進步遲緩，數十年來，坊間商業學術之書，猶感缺乏，至於完備之辭書，足供析疑辨難之用者，更未之聞。夫辭書爲求學治事必要之工具，東西各國不僅有完備之商業大辭書，推而至於銀行保險交易所之類，亦莫不有辭典之編纂；又奚怪常識豐富，事業進展也哉？陳君稼軒，曩任商務印書館與圖組主任，年來出其諸餘，與曾毓釗項耀辰黃美陶諸君合編實用商業辭典一部，閱時五載，搜集國內外之商業名辭，凡一萬條，計

一百數十萬言，定義確當，詮釋詳明，選辭屬類，以切合實際應用者爲主，取材舉例，以本國固有者爲先，誠實業家座右之師資，工商界必備之要籍也。忻喜之餘，爰爲介紹於當世焉。

中華民國二十四年九月

李權時識於滬濱

項序

晚近國人研習商學者，日見增多。顧商業科學，門類繁賾，攻讀匪易，際茲國內工商業漸具雛形之會，吾人於此斬新之科學，非盡力倡導，迎頭趕上，不足以宏造就而挽國際貿易之危機。同人等有鑒於此，爰出餘力爲商業辭典之編纂，歷時四載，始克蒇事，全書都凡一百四十萬言。舉凡商業組織管理經營諸大端，及工商法規經濟統計商品貨幣票據度量衡歷史地理簿記會計以至補助商業如銀行錢莊匯兌保險等專門名詞，靡不兼收並蓄，詳爲詮釋，以備商科學子暨工商界人士參考之需。但同人等學識謏陋，謬誤或不能免，尙希國內賢達有以指正焉。是爲序。

民國二十四年八月青浦項耀辰書於北平中國銀行

潘序

余曩任教席於各學校時，學子中恆有以商業辭典爲詢者，余除介紹西文或日文者外，對於本國出版者，輒瞠目無以應。迨至執行會計師業務，過從者多商界鉅子，實業專家，亦恆苦於治事時無適當工具之書，以供檢討。縱有東西文之辭書，第因國情不同，每難爲析疑辨惑之用。誠以中國商業，發源甚早，言交易則肇端於神農，言市制則具詳於周代，孔子嘗爲委吏，卽今日會計之嚆矢也，管仲利用漁鹽，卽今日振興實業之濫觴也。他如九章算經，爲商業數學之權輿，夏書禹貢，爲商業地理之鼻祖，至於工商法令，代有更易，經濟組織，因時嬗變，故凡治商學，營商業，明商事者，苟欲詳其系統，悉其現狀，匪但不可無辭書，並不可無國內編著之辭書。夫如是，然後始可於一切商業名辭得深悉其意義與原委也。陳君稼軒任商務印書館編輯有年，於民國一九年與項君耀辰等，編實用商業辭典一書，閱時五載，始克蒞事，彙集名辭都凡一萬條，一百四十萬言，言其縱則上下古今之商業辭類，搜羅殆備；言其橫則東西各國之商業用語，皆擇要收入，條目清晰，言簡意賅，其尤足稱述者，卽所選名辭，一以切合實用爲主，所取資料，一以國內固有爲先，不僅爲商工各界之指鍼，抑亦今日經濟社會人人必需之工具也。余年來有編纂會計辭典之計劃，甫擬著手，今此書之出，於會計學應

用之辭類，已搜集不少，其有助余未來之工作，更非淺鮮，誠不覺公私之交慰也。爰樂而爲之序，以介紹於當世焉。

民國二十四年九月宜興潘序倫序於立信會計師事務所

自序

商業之意義，就吾國閉關時代言之，僅爲從事貿易以營利殖通有無而已；然自世運日進，海道暢通，各國吾締約通商，於是國內商業，一躍而爲國際商業，貿易範圍非復如曩時之狹隘，而商業經營之道，亦寢至列爲專科。迄於今日，所謂商業云者，不僅組織管理經營諸大端悉本於學理及技術，且隨一國之政治法律經濟之背景而隨時轉移；至於國際貿易，各國更有一定之政策，以爲競勝之工具，故其牽涉之學科日益繁，而應用之名詞日益夥，商科學子及實業專家對於辭書之需要，以爲析疑辨難之資者，亦日益迫切。余曩服務於商務印書館時，曾邀劉君虎如、馬君裕舜編輯商業辭典，兩君頗踴躍余議，然以公餘之時間有限，皆未著筆。余乃獨力編輯，然程功遲緩，嗣乃以採擷外籍資料之一部分請人逐譯，已則專事於國內固有名辭之編纂，如是者兩載，而罹一二八之役，積稿盈篋，幸逃兵燹，顧環境更易，中止者半年，二十三年春，余乃決心編成，補遺訂正，渾暑不停，至是年十月始克蒞事。其間最感困難者，一爲吾國幅員廣袤，商界用語，隨地不同，雖郵書往復，而調查匪易，此一難也；吾國商學書籍，多未完備，外來詞語，復不統一，音譯龐雜，難於抉擇，此二難也；加以比年政治進步，法律經濟諸方面多所改易，校讎甫過，名稱已更，或竟廢棄，因之刊落修正，勞費實多，雖覆

檢再四，而訛謬恐仍不免。要之，本編之成，僅可視爲大輅稚輪，以供學術界之應用，至於增刪修補，期以異日。尙希海內博雅，不吝指正，是所深幸。本書承曾毓釗項耀辰兩先生及表姪黃美陶君擔任法律銀行方面之編輯，而曾先生復冒暑助余爲全部之校訂。至於前後相助者，有嚴新農陳直夫馬吉昇張守白章倬漢吳力生伍震超諸先生及族弟劍涵等，又王君抱真金君振宇及表弟周福臻等爲余擔任助校甚力，并謹此致謝。

淮安陳稼軒書於上海輿地學社 二四、八、二二

例言

一 本書所選中國古代商業名詞及現代商業名詞旁及歐美日本之商業名詞都約一萬條其詞非中國所固有或已爲國際通用者則加註英文或德文以資考證

一 商業及商人種類爲商業上基本之學識而組織管理經營諸大端又爲從事商業者必備之技能前者爲體而後者爲用故本書於此類名詞搜羅較詳

一 商業範圍日趨廣博不僅工業與之發生密切之關係其他若農若鑛若畜牧若水產若森林亦無不與之相接觸吾國所謂實業一名詞解爲經濟事業之義而商業者卽司經濟事業之交換與媒介者也故實業名辭之重要者本書莫不收納

一 商業經營之標的卽以貨物而易金錢商品者商人交易之工具而貨幣票據則爲交換商品之籌碼也其間司數量之準繩者則有度量衡供手續上之應用者則有實務用具凡此數者其種類皆甚繁複尤以貨幣及度量衡爲甚蓋當銀兩互用之時與度量衡未實施之際各地平色與器具之繁複幾於不可究詰今雖廢兩改元與夫統一度量衡制而此項過去之名詞仍有搜集之價值也

一 商業應用之技術範圍廣泛舉其著者如鈎稽要會使財產出納之正確則有賴於簿記會計及算學露佈商品引起購買之慾望則有賴於廣告學文書往還收節時省事之效則有賴於尺牘打字速記諸學故此類名詞當然不可摒棄

一 商業行爲動關權利不僅商工法規爲必備之常識卽民法上之涉於債務等篇與夫訴訟手續等亦當嫻習方今貿易單位以國際爲基礎國際公法時復引用本書於此類名辭亦酌加採輯惟我國商事立法尙未齊全關於闕略部分不得不舉他國之例以實之俟政府陸續公布後再爲更易

一 經濟學說派別繁賾統計調查足資借鏡商業者經濟活動之主體也對於經濟名詞自當有深切之認識而經濟循環之原理由物價變動之趨勢尤非藉經濟統計與商業統計不能明此外如商業歷史藉知古今來商業嬗變之跡商業地理藉明各地物產貿易之狀本書皆酌加採納

一 商業進步全恃補助機關之發達如銀行錢莊鐵道海運保險倉庫交易所信託業之類皆不自買賣貨物但爲商人謀便利而已亦藉以取贏立於補助商業之地位者此等業務各有其相當之術語廣搜之可各成辭書今則擇其重要之名詞列入本書其過於專門者概不擯入

一 現代國家保護商業之方法一爲關稅此爲保護商業唯一之工具其次則爲各種實業之機關——如

我國自實業部以下各實業機關皆是——本書於此二者外凡具有間接保護性之機關名稱亦酌量採入

一 合作事業原居於商業政策相反之地位然具改良社會經濟之功用與提高平民之生活故其名辭亦加採擷

一 市政敷布之良窳足以影響於商業而成功人之經驗與實業機關之成績尤爲從事商業者借鏡之資
本書亦酌加採納之

一 本書擇商業上必備之法令及計算方法商埠名稱各國貨幣度量衡之比較我國歷年輸出入之數額等等或詳列條文或彙爲表格都凡二十六種列於附錄之內

一 本書列總目次於卷首列王雲五氏四角號碼之索引於卷末並附英文索引及商用略語辭彙等以便
檢查

一 本書所採之辭類如左

商業及商人種類

貨幣

商業組織管理及經營

票據

商品

度量衡

簿記及會計

商業算術

商業文件

民法及工商法規

國際公法

廣告

商業歷史

商業地理

經濟及財政

統計

關稅

市政

一般商業

國際貿易

銀行及金融事業

鐵道業

海運業

保險業

倉庫業

交易所

合作事業

工業

農業

林鑛漁牧及其他實業

商業補助機關

商業交通機關

實業機關及成功人

商業實務用具